

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1961-1962.

VERGADERING VAN 12 JULI 1962.

Ontwerp van wet tot wijziging der wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. WYN.

DAMES EN HEREN,

Inleiding.

Het door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een sociaal fonds voor de Diamantbewerkeren heeft reeds aanleiding gegeven tot de indiening van opeenvolgende wetsontwerpen.

Om de juiste draagkracht van het nieuwe wetsontwerp beter te begrijpen, willen wij de voorgaande even in herinnering brengen.

Bij beslissing van 23 november 1957 van het nationaal paritair comité voor de diamant, werd een sociaal fonds ten bate van de diamantarbeiders opgericht.

Deze beslissing werd bij een koninklijk besluit van 7 december 1957 (*Belgisch Staatsblad* van 13 december 1957) algemeen bindend gemaakt.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Troclet, voorzitter; Bertinchamps, Debucquoy, Derore, Deruelles, Devuyt, Meij. Driessen, de heren Robert Houben, Magé, Merchiers, Moulin, Remson, Simoens, Smet, Uselding, Vandeputte en Wijn, verslaggever.

R. A 6330

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

268 (Zitting 1961-1962) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

SEANCE DU 12 JUILLET 1962.

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. WYN.

MESDAMES, MESSIEURS.

Introduction.

Le projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds Social pour les ouvriers diamantaires, qui nous a été transmis par la Chambre des Représentants, constitue l'aboutissement de plusieurs projets déposés antérieurement.

Pour mieux comprendre la portée exacte du nouveau projet, qu'il nous soit permis de rappeler rapidement la teneur de ceux qui l'ont précédé.

Par décision de la Commission paritaire nationale de l'industrie diamantaire en date du 23 novembre 1957, un Fonds social a été créé en faveur des ouvriers de cette industrie.

Cette décision a été rendue obligatoire à l'égard de tous par l'Arrêté Royal du 7 décembre 1957 (*Moniteur Belge* du 13 décembre 1957).

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Troclet, président; Bertinchamps, Debucquoy, Derore, Deruelles, Devuyt, Mlle Driessen, MM. Robert Houben, Magé, Merchiers, Moulin, Remson, Simoens, Smet, Uselding, Vandeputte et Wijn, rapporteur.

R. A 6330

Voir :

Documents du Sénat :

268 (Session de 1961-1962) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Betwistingen waren gerezen omtrent de wettelijkheid van dit Koninklijk Besluit.

Om te kunnen overgaan tot de uitbetaling van de tweede week dubbel verlofgeld aan al de arbeiders uit diamantnijverheid, hetzij van de $\pm$ miljoen 500.000 fr. welke beschikbaar waren, werd door de Regering in dato 18 maart 1959 het wetsontwerp nr. 155 ingediend.

Hier ging het alleen over de likwidatie van het bestaande fonds, in afwachting dat een definitief fonds zou worden opgericht.

Dit wetsontwerp werd door de wetgevende kamers aangenomen. Het werd de wet van 22 juni 1959, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1959 nr. 165.

Een tweede wetsontwerp betreffende de oprichting van een sociaal fonds voor de diamantarbeiders, werd door de Regering ingediend op 23 juni 1959 onder nr. 281. Ook dit wetsontwerp werd door de wetgevende kamers aangenomen en werd de wet van 12 april 1960, bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1960, nr. 110.

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 december 1960, nr. 294, verscheen het koninklijk besluit van 21 maart 1960 houdende het statuut en de reglementering van het Sociaal Fonds voor de Diamantbewerkeren dat met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1960 in werking trad.

Waar ging het om in deze wet ?

In hoofdzaak : de diamantbewerkeren een speciale verlofvergoeding toe te kennen ingevolge art. 13 van het koninklijk besluit. Art. 16 van datzelfde koninklijk besluit regelde de aanstelling van de beheerraad van dat Fonds, die er ook zorg voor moest dragen dat de financiële verplichtingen door eenieder worden nagekomen. Hierbij dient te worden aangemerkt, dat de toepassing met terugwerkende kracht werd ingelast om de uitbetaling van de vergoeding aan de diamantbewerkeren uiterlijk op 30 juni 1961 mogelijk te maken.

Wie moesten nu voor dat fonds betalen ?

Hiervoor moesten alle importeurs op alle ingevoerde ruwe diamanten, een bedrag van 1/3 t.h. (een derde deel van één percent) der waarde van de ingevoerde ruwe grondstoffen betalen.

De waarde van ingevoerde ruwe diamant is die welke wordt vastgesteld door de experts van de V.Z.W.D. « Diamond Office ». De geschatte waarden kunnen door de aangestelde van het Fonds worden nagezien bij dit « Diamond Office » zelf.

Van af het begin ontstonden moeilijkheden met de handelaars en importeurs van ruwe diamant. De fabrikanten bleken daarentegen van goede wil te zijn. Na tal van besprekingen werd uiteindelijk een regeling getroffen om tot een voorlopige oplossing te komen. Inmiddels hadden een aantal diamantairs zich tot de Raad van State gewend, met bezwaren tegen de wettigheid van het koninklijk besluit.

De regeling die getroffen werd hield in dat al de achterstallige stortingen voor het jaar 1960 in éénmaal moesten worden voldaan, en dit vóór 30 april 1960.

Voor het jaar 1961 : de bijdragen voor de maanden januari en februari, ten laatste op 15 mei 1961 ; de bij-

Des contestations s'étaient élevées quant à la légalité de cet Arrêté royal.

Afin de pouvoir procéder au paiement de la deuxième semaine du double pécule de vacances à tous les ouvriers de l'industrie diamantaire, en versant les quelque neuf millions cinq cent mille francs qui étaient disponibles, le Gouvernement dépose le projet de loi n° 155, le 18 mars 1959.

Il s'agissait uniquement de la liquidation du Fonds existant, en attendant la création d'un Fonds définitif.

Ce projet de loi fut adopté par les Chambres législatives. Il devint la loi du 22 juin 1959, publiée au *Moniteur Belge* (n° 165) du 26 juin 1959.

Un second projet, portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires, fut déposé par le Gouvernement le 23 juin 1959 (projet n° 281). Il fut adopté, lui aussi, par les Chambres législatives et devint la loi du 12 avril 1960, publiée au *Moniteur Belge* (n° 110) du 7 mai 1960.

Le *Moniteur Belge* (n° 294) du 8 décembre 1960 publia l'Arrêté Royal du 21 mars 1960 portant statut et réglementation de l'entrée en vigueur avec rétroactivité au 1^{er} janvier 1960 du Fonds social pour les ouvriers diamantaires.

Quel était l'objet de cette loi ?

Essentiellement, d'accorder aux ouvriers diamantaires une allocation spéciale de vacances dans le cadre de l'article 13 de l'Arrêté Royal. L'Article 16 du même Arrêté Royal réglait la nomination du Conseil de gestion de ce Fonds, qui devait notamment veiller à ce que chacun remplisse ses obligations financières. A cet égard, il convient d'observer que la rétroactivité fut prévue afin de permettre le paiement des allocations aux ouvriers diamantaires pour le 30 juin 1961 au plus tard.

Par qui le Fonds devait-il être alimenté ?

Par tous les importateurs, qui étaient tenus de payer une cotisation d'un tiers pour cent de la valeur du diamant brut importé.

La valeur à prendre en considération est celle qui est déterminée par les experts de l'A.S.B.L. « Diamond Office ». Les évaluations ainsi établies peuvent être contrôlées par les délégués du fonds auprès du « Diamond Office » lui-même.

Dès l'origine, des difficultés surgirent du côté des négociants et des importateurs de diamant brut. Par contre, les fabricants firent preuve de bonne volonté. Après bien des discussions, on se mit finalement d'accord sur une solution provisoire. Dans l'entretemps, un certain nombre de diamantaires s'étaient adressés au Conseil d'Etat, pour lui soumettre leurs objections quant à la légalité de l'Arrêté Royal.

L'arrangement conclu stipulait que tous les arriérés de versements devaient être réglés en une fois pour l'année 1960, et ce avant le 30 avril 1960.

Pour l'année 1961, les cotisations afférentes aux mois de janvier et de février devaient être réglées au

dragen voor de maanden mei en juni ten laatste op 15 juli 1961; zodat einde juli 1961 alle achterstand was ingelopen en de stortingen vervolgens op normale wijze zouden geschieden. In die zin werden de nodige administratieve schikkingen getroffen.

Niettegenstaande deze regeling en afspraken bleven de weigeraars volhouden, zich sterk voelend, nu inmiddels bekend werd dat de Raad van State een drietal paragrafen van het Koninklijk Besluit als onwettig beschouwde. Nu verlangden zij een ander Koninklijk Besluit, waarbij rekening wordt gehouden met de door de Raad van State gegeven adviezen.

Daarover is nu wekenlang van gedachten gewisseld met de verschillende partijen zonder dat een definitief akkoord bereikt werd.

Inmiddels legde de Regering op het bureel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers twee nieuwe wetsontwerpen neer, nl. op 26 januari 1962 onder het nummer 273 en op 23 maart 1962 onder het nummer 326.

Deze hebben tot doel een einde te maken aan de verschillende betwistingen. Zij houden rekening met het speciaal karakter van de diamantnijverheid.

Uiteenzetting van de heer Minister.

Dit wetsontwerp is in feite de samensmelting van twee afzonderlijke wetsontwerpen. Gezien echter beide hetzelfde doel nastreefden, zijn zij door de Commissie van Teverkstelling en Arbeid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers tot één wetsontwerp herleid.

Welk doel wordt nagestreefd?

1° Teneinde alle geschillen over bevoegdheid te vermijden en om een eenvoudiger, goedkopere en snellere procedure te bekomen, lijkt het aangewezen de vrederechter bevoegd te verklaren voor alle geschillen betreffende de bijdragen die aan het Sociaal Fonds voor de diamantarbeiders verschuldigd zijn.

Talrijk zijn de wetten, en zij zijn te vinden op praktisch ieder terrein der wetgeving, waar de vrederechter bevoegd wordt verklaard, kennis te nemen van de geschillen, die normaal tot de bevoegdheid van de Rechtbank van Eerste Aanleg of de Rechtbank van Koophandel behoren.

Op gebied van de sociale wetgeving kunnen verschillende gevallen vermeld worden.

Hierbij dient vermeld dat de Vrederechter ook in laatste aanleg uitspraak doet over alle geschillen, tot een bedrag ten belope van 10.000 frank.

2° Het ontwerp bepaalt in tweede orde welke personen bevoegd zullen zijn om de vaststellingen te doen, die het toezicht en de controle op de basis van de berekening van de bijdragen ter stijving van het Fonds moeten mogelijk maken.

De betaling van de bijdragen berust niet bij de werkgevers, maar wel bij de invoerders van ruwe diamant.

plus tard pour le 15 mai 1961 et celles des mois de mai et juin, au plus tard pour le 15 juillet 1961; de cette manière, tous les arriérés auraient été résorbés pour fin juillet 1961 et dans la suite, les versements se feraient normalement. Les mesures administratives nécessaires furent prises à cet effet.

Malgré cet arrangement, et en dépit des conventions qui avaient été passées, les opposants maintinrent leur position; ils se sentaient renforcés dans celle-ci parce que, dans l'entre-temps, on avait appris que le Conseil d'Etat considérait comme illégaux trois paragraphes de l'Arrêté royal. Ils voulaient un autre Arrêté royal, tenant compte des avis rendus par le Conseil d'Etat.

Pendant plusieurs semaines, des échanges de vues eurent lieu à ce sujet avec les différentes parties, sans qu'un accord définitif fût réalisé.

Depuis lors, le Gouvernement a déposé deux nouveaux projets de loi sur le Bureau de la Chambre des Représentants, le projet n° 273 en date du 26 janvier 1962 et le projet n° 326 en date du 23 mars 1962.

Ces projets visent à mettre fin aux divers litiges et tiennent compte du caractère particulier de l'industrie diamantaire.

Exposé du Ministre.

Le présent projet constitue, en fait, la fusion de deux projets distincts. Mais comme ces deux projets avaient le même objet, la Commission de l'Emploi et du Travail de la Chambre des Représentants les a groupés en un projet unique.

Quel est le but poursuivi?

1° Afin d'éviter toutes les contestations de compétence et d'établir une procédure plus simple, moins onéreuse et plus expéditive, il paraît opportun de déclarer le juge de Paix compétent pour tous les litiges relatifs aux cotisations dues au Fonds social pour les ouvriers diamantaires.

Nombreuses sont les lois — et on en trouvera, pratiquement, dans chaque secteur de la législation — qui déclarent le Juge de Paix compétent pour connaître des litiges ressortissant normalement à la compétence du Tribunal de Première Instance ou du Tribunal de Commerce.

Dans le domaine de la législation sociale, on peut citer plusieurs cas.

Il convient d'ajouter que le Juge de Paix statue également en dernier ressort sur tous les litiges jusqu'à concurrence d'un montant de 10.000 francs.

2° Le projet détermine accessoirement quelles seront les personnes habilitées à faire les constatations qui doivent permettre la surveillance et le contrôle sur la base du calcul des cotisations destinées à alimenter le Fonds.

Le paiement des cotisations incombe non pas aux employeurs, mais aux importateurs de diamant brut.

De bijdrage wordt berekend op de ruwe diamant. De tussenkomst van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid bij een eventuele controle wordt dus niet uitgesloten. Er werden andere formules overwogen, waarbij andere Ministeries bij deze Controle betrokken werden. Men stuitte hierbij echter op de moeilijkheid dat de betrokken diensten verplicht zijn het beroepsgeheim te eerbiedigen. Tenslotte heeft men de Controle taak opgedragen aan de sociale inspecteurs, aan wie daartoe de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie wordt verleend.

Tijdens de bespreking in de Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers werden door Commissarissen ook amendementen ingediend, die ten doel hadden :

1° de verschuldigde bijdragen duidelijker te bepalen;

2° aan de Koning de mogelijkheid te laten de beheerders van het Fonds op een breder basis te benoemen;

3° de wijze en de termijn van inning van de in artikel 2bis voorziene bijdrage vast te leggen;

4° de datum van de inwerkingtreding van deze wet te bepalen.

Bespreking.

Een lid stelt vast, dat nu bijdragen zullen moeten betaald worden door diegenen, die geen werknemers in dienst hebben.

Waarom heeft men de mogelijkheid niet onderzocht de bijdrage op een andere manier vast te stellen ? Dient ook een bijdrage betaald op de industriediamant ?

De Minister antwoordt dat de bijdrage moet betaald worden door alle personen die ruwe diamant invoeren, zelfs indien ze geen werknemers in dienst hebben; hetzelfde betreft de industriediamant waarvan de waarde 300 frank per karaat overtreft. Wat betreft de basis voor de inning der bijdrage, deelt de Minister mede, dat de mogelijkheid in overweging werd genomen, een andere basis te vinden, doch, dat volgens diegenen die zich met deze kwestie hebben bezig gehouden, deze manier van afhouding de enige degelijke is.

Een commissaris vraagt, hoe het komt dat de Koning evenwel vrijstelling kan geven der bijdrage in sommige gevallen wanneer de diamant uit Nederland wordt ingevoerd. Bestaat hierdoor geen gevaar voor ontduiking ?

De Minister geeft de verzekering dat in dit geval het ruilakkoord tussen de Belgische en Nederlandse diamantnijverheden ook een geheel van maatregelen behelst, om eventuele ontduiking tegen te gaan. Het is een reciprociteitsakkoord. In 1961 werd er slechts voor ongeveer 22 miljoen diamant uit Nederland ingevoerd binnen het ruilakkoord.

Een ander lid vraagt, of men over de nodige middelen beschikt om een Controle op de invoer uit te oefenen.

Hierop wordt bevestigend geantwoord door de Minister.

La cotisation est calculée sur le diamant brut. L'intervention de l'Office National de la Sécurité Sociale n'est donc pas exclue lors d'un contrôle éventuel.

On a envisagé d'autres formules, impliquant l'intervention d'autres ministères dans ce contrôle, mais on s'est heurté à l'obligation pour les services intéressés de respecter le secret professionnel. Finalement, on a chargé du contrôle les inspecteurs sociaux, à qui l'on accordera à cet effet la qualité d'officier de police judiciaire.

Au cours de la discussion à la Commission de la Chambre des Représentants, plusieurs commissaires ont déposé, de leur côté, des amendements tendant :

1° à préciser le montant des cotisations dues;

2° à permettre au Roi de nommer les administrateurs du Fonds sur une base plus large;

3° à déterminer les modalités et le délai de perception de la cotisation visée à l'article 2bis;

4° à fixer la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Discussion.

Un membre constate que, dorénavant, ceux qui n'ont pas d'ouvriers à leur service, seront astreints au paiement de cotisations.

Pourquoi n'a-t-on pas étudié la possibilité de fixer la cotisation d'une autre manière ? Faut-il également payer une cotisation sur le diamant industriel ?

Le Ministre répond que la cotisation doit être payée par toutes les personnes qui importent du diamant brut, même si elles n'ont pas d'ouvriers à leur service; cette disposition s'applique aussi au diamant industriel dont la valeur dépasse 300 francs par carat. Pour ce qui est de la base de perception de la cotisation, le Ministre déclare que l'on a envisagé la possibilité de trouver une autre base, mais que, d'après ceux qui se sont occupés de cette question, cette manière d'opérer la retenue est la seule que l'on puisse approuver.

Un commissaire demande comment il se fait que le Roi puisse cependant accorder dispense de la cotisation dans certains cas, lorsque le diamant est importé des Pays-Bas ? Ne crée-t-on pas ainsi un danger d'échapper à la loi ?

Le Ministre donne l'assurance qu'en vue de cette éventualité, l'accord d'échange entre les industries diamantaires belge et néerlandaise comporte également un ensemble de mesures destinées à combattre ce risque. Il s'agit d'un accord de réciprocité. En 1961, les importations de diamant en provenance des Pays-Bas qui ont eu lieu dans le cadre de l'accord d'échange, n'ont atteint que 22 millions de francs environ.

Un autre membre demande si l'on dispose des moyens nécessaires pour contrôler les importations.

La réponse du Ministre est affirmative.

Een commissaris doet opmerken dat voor al diegenen, die nu genieten van een fonds voor bestaanszekerheid de afhoudingen geschieden op basis van het verdiende loon. Thans wordt van de gewone manier afgeweken; zo wordt een voorgaande geschapen.

Gezien het onmogelijk was hier de gewone procedure te volgen, was men verplicht een andere oplossing te vinden.

Daarom werd door de werkgevers en werknemers gezocht naar een formule om alle betrokkenen op gelijke voet te stellen en de toepassing van de overeenkomsten te waarborgen.

Vandaar de wet van 12 juli 1960.

De heffing van de bijdrage bij de invoerders geeft de waarborg dat alle diamant gelijk bezwaard wordt en dat de lasten gelijk verdeeld zijn over de verdelers en de fabrikanten.

De structuur van de Belgische Diamantnijverheid verhindert de rechtvaardige en integrale toepassing van bepaalde sociale wetten en collectieve overeenkomsten. Nu moet de wetgever er voor zorgen dat deze wet toegepast wordt.

Een ander lid vraagt, welke de voordelen zijn, die het sociaal fonds zal toekennen. Welk is het bedrag van de bijdragen die hiertoe vereist is? Op hoeveel worden de ontvangsten geraamd volgens deze vastgestelde bijdrage?

De Minister antwoordt dat voor het ogenblik de dubbele vergoeding van de tweede verlofweek het enig sociaal voordeel is dat ten laste valt van dat Fonds.

De afhoudingen voor het Sociaal Fonds zullen voor het jaar 1961 ongeveer 19 miljoen bedragen.

Dit bedrag is berekend op een invoer van 5.716.986.000 frank ruwe en industriediamant.

De kostprijs van de dubbele verlof vergoeding bedraagt rond de 13 miljoen frank.

Er zal dus een boni zijn in het fonds. Men dient er echter rekening mee te houden dat een reserve dient aangelegd te worden. Tevens spelen de administratiekosten en de verhoging van de lonen.

Een commissaris stelt vast dat, wanneer dit wetsontwerp aangenomen wordt, voor de eerste maal een sociale bijdrage op een andere basis berekend wordt dan het loon.

Daarbij vreest hij dat dit niet in overeenstemming is met het verdrag van Rome van 1957.

Het huidige wetsontwerp bekrachtigt alleen de wet van 12 april 1960, dus een bestaande toestand. Wat betreft het verdrag van Rome, of andere internationale verdragen, bevestigt de minister dat de onderscheidene ministeriële diensten het eens zijn, dat het ontwerp, voor wat de ingevoerde diamant betreft, geenszins met de verdragen strijdig is.

Un commissaire fait observer que, pour tous les bénéficiaires actuels d'un fonds de sécurité d'existence, les retenues sont opérées sur la base du salaire. Or, le projet déroge aux modalités habituelles; de cette manière, on crée un précédent.

Comme il était impossible de suivre ici la procédure ordinaire, on s'est trouvé contraint de recourir à une autre solution.

C'est pourquoi les employeurs et les travailleurs ont recherché une formule mettant sur pied d'égalité tous les intéressés et garantissant l'application des conventions.

Telle est l'origine de la loi du 12 juillet 1960.

La perception de la cotisation chez les importateurs donne la garantie que tous les diamants sont taxés de la même façon et que les charges sont réparties d'une manière égale entre les distributeurs et les fabricants.

La structure de l'industrie diamantaire belge entrave l'application équitable et intégrale de certaines lois sociales et de certaines conventions collectives. A présent, il incombe au législateur de veiller à ce que la présente loi soit appliquée.

Un autre membre demande quels avantages le Fonds social accordera. Quel est le montant requis à cet effet en ce qui concerne les cotisations? A combien estime-t-on les recettes d'après cette cotisation telle qu'elle a été fixée?

Le Ministre répond que, pour l'instant, la deuxième semaine du double pécule de vacances constitue le seul avantage social qui soit à la charge de ce Fonds.

Les retenues au profit du Fonds social s'élèveront à quelque 19 millions pour l'année 1961.

Ce montant est établi sur la base d'importations de l'ordre de 5.716.986.000 francs de diamant brut et de diamant industriel.

Le coût du double pécule de vacances est d'environ 13 millions de francs.

Le Fonds sera donc en boni. Mais il faut tenir compte de la nécessité de constituer une réserve. Autres facteurs qui interviennent: les frais d'administration et l'augmentation des salaires.

Un commissaire constate que, si le projet est adopté, ce sera la première fois qu'une cotisation sociale sera calculée sur une autre base que le salaire.

De plus, il craint que cela ne soit pas conforme au Traité de Rome de 1957.

Le présent projet ne fait que confirmer la loi du 12 avril 1960, c'est-à-dire une situation existante. Quant au Traité de Rome ou à d'autres traités internationaux, le Ministre déclare que les divers services ministériels sont d'accord pour dire que le projet n'est nullement contraire à leurs stipulations, en ce qui concerne le diamant importé.

Stemmingen.

Het eerste artikel wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem.

De andere artikelen worden goedgekeurd met 10 stemmen min één onthouding.

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1 stem.

Het verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. WYN.

De Voorzitter,
Léon-Eli TROCLET.

Votes.

L'article premier est adopté par 10 voix contre une.

Les autres articles sont adoptés par 10 voix et une abstention.

L'ensemble du projet est adopté par 10 voix contre une.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. WYN.

Le Président,
Léon-Eli TROCLET.